

В первый же день массового бета-тестирования голографическая онлайн-игра «Цзючжоу» была забита игроками до отказа. И количество звонков с жалобами, также возросло, установив своеобразный рекорд по наибольшему количеству обращений от тестивших игру участников сразу же при входе в игру.

(П/п: Цзючжоу - 九州 - девять областей древнего Китая (первоначально миф. 9 островов, образовавшихся после всеобщего потопа; Древний Китай)

Причина очень проста. Почти восемьдесят процентов игроков топтались на месте при установке ID своего игрового персонажа, их уже рвало кровью*.

Выбор имени персонажа и его регистрация, затягивались на десять минут и более не только потому, что не могло быть двух одинаковых имен. Основная причина жалоб на «Цзючжоу» была в том, что у нее были крайне высокие требования к выбору имени игроков.

Например, некий крайне взволнованный игрок, войдя в интерфейс игры, назвал себя «Одиноким сирота, ищущий поражения». Что система восприняла как «Человек по фамилии Дугу, ищущий поражения».

(П/п: 杜 - это может быть прочитано как фамилия человека Дугу).

Системная подсказка: Вы не можете использовать имена реальных персонажей или известных виртуальных персонажей.

Это условие отвергла группа игроков, которые пытались представиться как «Ли Сюньхуань», «Ли Бай» и даже «Ли Цзя х».

(П/п: соответственно, Ли Сюньхуай - 李寻欢 - Ли, ищущий удовольствие - присутствует имя собственное Ли; Ли Бай - 李白 - система приняла за имя известного китайского поэта Ли Бо, жившего в эпоху Тан, 8 в.н.э.; Ли Цзя х - 李瞎 - игрок видимо имел ввиду Ли наипрекраснейший (учитывая знак "х" после слова "прекрасный"), но система восприняла и «Ли» и «Цзя» за имена собственные или фамилии).

Тут можно развести только руками. С этим ничего не поделаешь. Другие онлайн-игры имеют

аналогичные ограничения в выборе имен, но «Цзючжоу» в этом вопросе была очень уж строгой.

Новички никогда не стеснялись в выборе имен. Те, кто претендовали на литературный талант и артистизм, называли себя, к примеру, «Песчинкой в Сахаре». Те, кто прикидывались кочевниками, называли себя «Одинокими великими мастерами». Для милых девочек – «Клубничные пузыри». Кто-то упорно, не сдаваясь, хотел быть тем самым «Человеком по фамилии Дугу, ищущем поражения», получая одно поражение за другим от системы.

В результате всем на головы вылили кастрюлю с холодной водой.

Системное напоминание: Эта игра относится к классическим боевым искусствам – уся. Пожалуйста, при выборе имени, помните об этом.

Многие сдались. А те, кто обладал особо скверным характером, принялись ругаться и заваливать жалобами службу клиентской поддержки: «Лао-цзы перебрал уже кучу имен? Какое имя одобрит эта гребаная игра?»

Наконец, спустя три часа компания добавила в игру патч, который автоматически решал проблему выбора имени для многих игроков, помогая исправить его согласно условиям системы.

Системное исправление: никнейм «Песчинка в Сахаре» – название «Сахара не существовало в Древнем Китае. Игра предлагает игроку указать при регистрации своего ID никнейм, исключая названия рек, озер и прочих природных объектов. Рекомендуемое имя «Песчинка в пустыне».

Иди ты! Где литературный слог? Ты чувствуешь разницу между деревом и дровами?

Системное исправление: никнейм «Одинокий великий мастер» не может соответствовать никнейму новичка в игре. Рекомендуем вам сменить его.

Блять, что за подстава?!

Системное исправление: никнейм «Клубничный пузырь» не может соответствовать духу уся этой игры. «Цзючжоу», перебрав имеющиеся варианты переименовывает вас в «Сливовый пузырь».

(П/п: вместо Цаомэй ПаоПао - □□□□, игрок получил имя Мэй ПаоПао - □□□)

Да иди ты! Какое отношение слива имеет к клубнике?

.....

Среди стольких людей, которых рвало кровью и которые проклинали, Лян Шуан, являясь одним из главных героев этой истории, выделялся по-особому. После того, как он потерпел неудачу пять или шесть раз, он пролистал древние тексты в учебнике и нашел имя с аурой боевых искусств.

«Се Цзыи»

Системная подсказка: Извините, в игре имеется NPC с таким никнеймом, вы не можете его использовать.

... Да что такое? Опять подстава.

У Лян Шуана возникло дикое желание выругаться вслух, саданув в сердцах шлемом об стол. Если бы не стоимость этого самого шлема, который он использовал для голографических онлайн-игр, он бы так и сделал. Психуя, он написал первое пришедшее ему на ум:

«Господин Лян»

Системная подсказка: Извините, в игре имеется NPC с таким никнеймом, вы не можете его использовать.

...!!!

Это становится уже невыносимым!

Итак, Лян Шуан тоже присоединился к армии жалобщиков по телефону.

Однако, с самого начала его выносливость и самосовершенствование были лучше, чем у других. Не дождавшись ответа на свой звонок, он положил трубку, принявшись безмолвно сканировать всевозможные имена. К счастью, в его спальне на столе всегда лежали древние книги. Небрежно перелистывая, он искал что-то имеющее поэтическое звучание, в конце концов выбрав:

«Мо Хан»

Системное уведомление: «Добро пожаловать в «Цзючжоу». Пожалуйста, наденьте шлем, используемый для голографических онлайн-игр. Вы автоматически переместитесь в игру через тридцать секунд. Ваше тело будет пребывать в полудреме. Поэтому, пожалуйста, займите удобное положение. Не рекомендуется играть в общественных местах. Обратный отсчет: 30, 29, ...

* В китайской культуре это действие передает крайнее разочарование или гнев.

<http://bllate.org/book/13529/1201159>